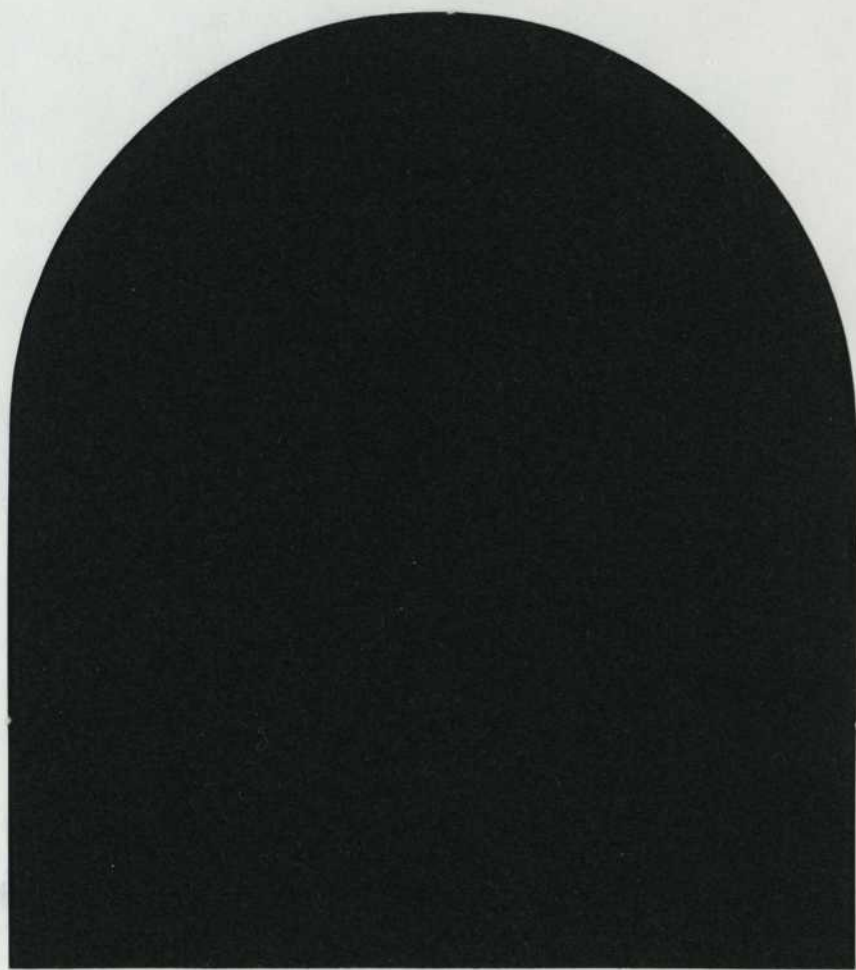


La Poudrière



Montreal International Theatre
Théâtre International de Montréal



**Meilleurs
Voeux à "La Poudrière"**

CjMS
1280 MONTREAL



AMIS,

Permettez-moi de vous faire un bref historique de notre Théâtre International de Montréal, de notre but et de ce que nous avons accompli depuis sa fondation.

Comme vous le savez sans doute déjà, notre but est de promouvoir les échanges culturels entre les divers groupes ethniques de la Métropole et voire même du Canada en présentant des spectacles de théâtre dans leurs langues respectives sur la scène de la Poudrière aménagée dans ce but.

La Poudrière choisie pour cet échange culturel fut construite en 1822 pour entreposer, comme son nom l'indique, la poudre à canon. Elle servit aussi de magasin à approvisionner les soldats qui campaient sur l'île. Telle que nous l'avons trouvée, la Poudrière avait ses deux magnifiques voûtes, ses murs de 10 pieds d'épaisseur et la terre pour plancher — toute cette beauté et ce magnifique silence pour repeindre les bancs de l'île et pour y remiser les jeeps, sans oublier les rats de ville et les rats des champs!

La cour extérieure entourée d'une muraille de pierre était encombrée de débris de toutes sortes et les deux petites maisons de style normand qui montent la garde à l'entrée étaient complètement désertes. Les bases y étaient, quoi! . . . ainsi que les projets!

Il fallut deux ans pour découvrir la Poudrière, il fallut deux ans de plus pour trouver architectes, ingénieurs, contracteurs voulant entreprendre une aventure pareille, car le théâtre est toujours une aventure. Mais nous avons réalisé le plus beau petit théâtre d'Amérique (*"unquestionably one of the most delightful small theatre of the continent"*, *Montreal Star* 1958). Ceci est à la gloire des administrateurs du Théâtre. Ils sont tous chefs de leur entreprise, par conséquent débordés de travail, mais ils n'ont pas hésité à faire de ce projet une réalité.

Nous avons eu heureusement au cours des années passées le support du Conseil des Arts du Canada, du Conseil des Arts de la région métropolitaine. Tous les ans, une campagne de souscription nous a permis de boucler notre budget et de continuer la rénovation de la Poudrière.

FRIENDS,

May I take the liberty of giving you a brief outline of what is the Montreal International Theatre, its brief history, its aims and its achievements since its foundation.

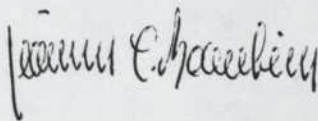
As you know, the purpose of the Montreal International Theatre is to promote cultural exchanges between the various ethnic groups of the City, by giving theatre performances in their languages on the stage of La Poudrière, especially set up for this purpose. La Poudrière (French word for powder magazine) was built in 1822 to store gun powder; it also served as a supply store for the soldiers camping on the island.

As we discovered it in 1957, La Poudrière had of course its majestic arch like vaults, its ten foot thick walls and the earth for floor, all this beauty and stillness wasted on city benches waiting for a new coat of paint and jeeps dripping with oil, to say nothing of the Happy Island rats and same. The yard within the stone wall was piled high with debris of all sorts and the lovely little house guarding the entrance of the gate stood empty and lonely. We had discovered an enchanting place, we had worthwhile . . . projects!

After two years of search for our "home", it took two more years finding architects, engineers, contractors willing to undertake such a daring venture but we achieved *"unquestionably one of the most delightful small theatre on the continent"* (*Montreal Star*) . . . 1958 and that was not begged for!

All this is to the credit of the Directors of the Theatre, all leaders in their own field, therefore left with little free moments, but they have spared no efforts to make the project a fine reality.

We are grateful to the Canada Council, to the Arts Council of greater Montreal for their sustained help. Every year, we have held a successful subscription campaign which has enabled us to continue the renovation and the upkeep of La Poudrière itself.



JEANINE C. BEAUBIEN
Directrice artistique
Artistic Director

CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS



M. Raymond Lavoie
Président



Dr. Joachim O.W.
Brabander
Vice-Président



Me Raymond Crépault
C.R.
Vice-Président



M. Marcel Vincent
Vice-Président



Me Murray Lapin
Q.C.
Vice-Président



Mme Charles Doucet



M. Guy Chabot
C.A.
Trésorier



Me Georges C.
Clermont
Secrétaire



Mme Jeanine Beaubien
Fondatrice (1958)
Directrice artistique



Louis-J. LaROCQUE



Mr. Donald N. Byers



Me Antoine Geoffrion
C.R.



Dr. Hellmut Höff



M. Gérard Lapointe



M. Paul Bienvenu



M. Pierre Le Godec



M. Bertrand Namy



M. P.B. Papachristidis



M. Lucien Rolland

Compliments of

DEUTZ DIESEL (CANADA) LTD.

*Heavy-Duty Diesel Engines and Generating Sets
for Marine, Industrial and Stand-by Power*



90 Montée de Liesse, Montreal 376, Que.

Tel. 341-6540



L'incola[®]
The
Uncola[®]

the poets of the sea

Only the Russians thought to name their passenger liners after great romantic poets. Alexandr Pushkin and Mikhail Lermontov.

This year, you can introduce yourself to one of them. You can take a holiday, an interlude, you've always dreamed of. Go on one of our 6-day cruises up the Saguenay and to St. Pierre & Miquelon, or 13-day cruises to Bermuda. Or really do it right, sail transatlantic to London, Le Havre, Bremerhaven and Leningrad.

For complete information and reservations see your TRAVEL AGENT or contact the North American General Agents:

MS **Alexandr
Pushkin**

march shipping limited

400 ouest, rue Craig, Montréal 126, Qué. Tél.: (514) 842-8841
Pour LA COMPAGNIE DE NAVIGATION DE LA BALTIQUE,
Léningrad, URSS

*Mikhail
Lermontov*

Les poètes de la mer

Deux confortables et puissants paquebots perpétuent le souvenir de deux grands poètes romantiques: Alexandr Pushkin et Mikhail Lermontov.

Vivez des moments inoubliables cette année dans une ambiance typiquement russe. Croisières sur le St-Laurent, en passant par le Saguenay, vers St-Pierre et Miquelon et les Bermudes... voyages transatlantiques vers Le Havre, Londres, Bremerhaven ou Léningrad.

Renseignements et réservations chez votre AGENT DE VOYAGE ou l'agent-général en Amérique du Nord...



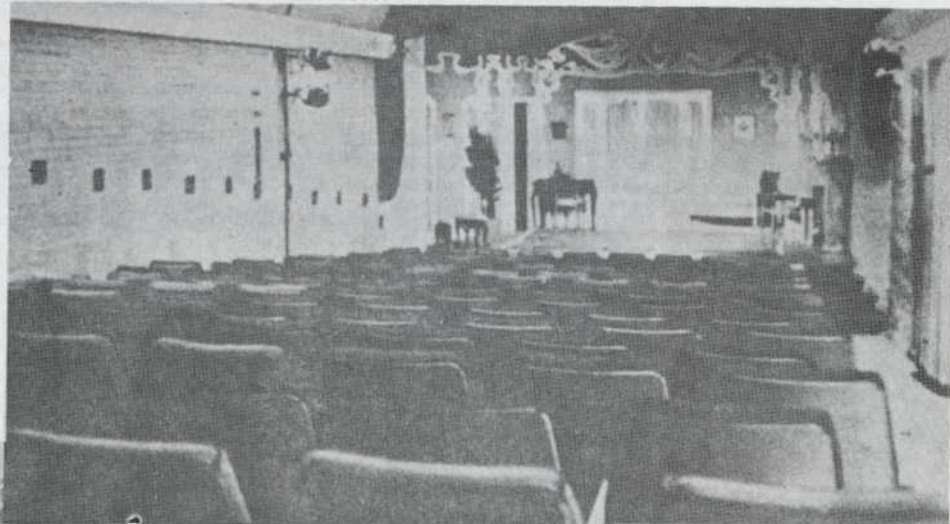


MOVING POWDER FROM THE MAGAZINE ON ST. HELEN'S ISLAND, MONTREAL. FROM A SKETCH BY W. O. C.

D'après un dessin de W. O. Carlisle.

Tiré des Canadian Illustrated News du 5 novembre 1870.

THÉÂTRE — Théâtre intime, installé dans une vieille poudrière construite en 1823, où l'on présente au cours de l'année des oeuvres en français, anglais, allemand, espagnol; des concerts, des revues de modes, des chansonniers et des marionnettes. "La Poudrière" fut renouée en 1958 par les membres du Conseil d'Administration du Théâtre International de Montréal.



THEATRE — Intimate theatre established in an old powder magazine built in 1823, the home of international theatre: French, English, Spanish, German. Also presented are fashion shows, reviews, concerts, puppets and folksingers. "La Poudrière" was renovated in 1958 by the members of the Board of Directors of the Montreal International Theatre.

LISTE DES PIÈCES PRÉSENTÉES AU THÉÂTRE, DEPUIS SA FONDATION EN 1958
LIST OF PLAYS PRODUCED AT THE THEATRE SINCE ITS OPENING IN 1958

SAISON - 1958 - SEASON
 THE RAINMAKER Nash English
 GIGI Colette French
 MONTREAL STRING QUARTET
 PIANO RECITAL
 DER BIBERPELTZ Hauptmann German
 CELLO RECITAL
 GIGI Colette English
 GIGI (tour) Colette French

Représentations - 79 - Performances - Assistance - 11,031 - Attendance

SAISON - 1959 - SEASON
 THE BEAVER COAT Hauptmann English
 TRENTA SECONDI D'AMORE Benedetti Italian
 TRENTA SECONDES D'AMOUR Benedetti French
 RECITAL DE CHANTS ET POESIE
 GIGI Colette English
 UNE MESURE DE SILENCE Blackburn French
 LES BOZOS EN VACANCES French
 THE LITTLE HUT Roussin English
 SPECTACLE 1900 French
 DIE HOHNSTEINER PUPPEN TEATER German
 BRITANNICUS Racine French
 CRIME ET CHATIMENT Dostoiewski French
 HANZEL UND GRETEL German
 HANSEL AND GRETEL English

Représentations - 121 - Performances - Assistance - 12,572 - Attendance

SAISON - 1960 - SEASON
 CRIME ET CHATIMENT Dostoiewski French
 DAS KONZERT Bahr German
 CHAMPAGNE COMPLEX Stevens English
 CHAMPAGNE COMPLEX (tour) Stevens English
 MALBOROUGH S'EN VA-T-EN GUERRE Achard French
 LA REINE ET LES INSURGES Betti French
 L'HOMME, LA BÊTE ET LA VERTU Pirandello French
 MAN, BEAST AND VIRTUE Pirandello English
 EIN KLARER FALL Magnier German
 DIE NYMPHE VOM CENTRAL PARK Godal German
 LA REINE ET LES INSURGES (tour) Betti French

Représentations - 145 - Performances - Assistance - 16,261 - Attendance

SAISON - 1961 - SEASON
 PAQUES Strindberg French
 EASTER Strindberg English
 OSTERN Strindberg German
 LA BARCA SIN PESCADOR Casona Spanish
 CHAMBER MUSIC CONCERTS
 LA FOLLE NUIT Gandera/Eon French
 * IL NE FAUT JURER DE RIEN de Musset French
 * PRUDENCE SPURNS A WAGER de Musset English
 KORCZAK UND DIE KINDER German
 MARIONNETTES
 DIE FALLE Thomas German
 LA FOLLE NUIT (tour) Gandera/Eon French
 IL NE FAUT JURER DE RIEN (tour) de Musset French

* Presented as part of the Montreal Festivals.
 Représentations - 170 - Performances - Assistance - 21,740 - Attendance

SAISON - 1962 - SEASON
 SLIGHTLY TOUCHED Carole/André English
 MUSICAL WEEKS
 A THURBER CARNIVAL Thurber English
 THE VOICE OF THE TURTLE Van Drueten English
 BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER Frisch German
 ADIEU PRUDENCE Stevens French
 ADIEU PRUDENCE (tour) Stevens French
 48 HORAS DE FELICIDAD Paso Spanish

Représentations - 182 - Performances - Assistance - 21,554 - Attendance

SAISON - 1963 - SEASON
 MARRIAGE - GO-ROUND Stevens English
 FESTIVAL ESPAGNOL Casona/Neville Spanish
 BUMERANG Pottitt German
 OCCUPE-TOI D'AMELIE Feydeau French
 SEMAINES MUSICALES
 WRITE ME A MURDER Knott English
 * ROMANOFF AND JULIET Ustinov English
 ROMANOFF ET JULIETTE Ustinov French

* Presented as part of the Montreal Festivals.
 Représentations - 150 - Performances - Assistance - 19,447 - Attendance

SAISON - 1964 - SEASON
 THE DOCK BRIEF John Mortimer English
 THE MAIDS Jean Genet English
 FESTIVAL ALLEMAND Curt Goetz Allemand
 FESTIVAL COCTEAU Jean Cocteau Français
 MARRIAGE-GO-ROUND Leslie Stevens English
 SEMAINES MUSICALES
 SUNDAY IN NEW YORK Norman Krasna English
 LA MAIN PASSE Georges Feydeau Français

Représentations - 161 - Performances - Assistance - 19,000 - Attendance

SAISON - 1965 - SEASON
 DIE PHYSIKER F. Durrenmatt Allemand
 THE RATTLE OF A SIMPLE MAN Charles Dyer English
 LACRECELLE d'Albert Husson Français
 UN COUPLE PARFAIT Eugène Cloutier Français
 MONEY FOR JAM Jim Harris English
 SEMAINE MUSICALE
 MARY-MARY Jean Kerr English
 MARY-MARY M.G. Sauvajon Français
 WHO'S AFRAID OF VIRGINIA WOOLF? Edward Albee English
 A PHOENIX TOO FREQUENT Christopher Fry English
 L'ECOLE DES VEUVES
 LA VOIX HUMAINE Jean Cocteau Française
 LA POUDRIERE DRAMA QUARTET

Représentations - 191 - Performances - Assistance - 25,768 - Attendance

TOURNEES

MARY-MARY Française
 a été jouée à Sorel, St-Hyacinthe, Shawinigan, Ste-Thérèse et à Québec

SAISON - 1966 - SEASON
 QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? Edward Albee Français
 DIE FEE Franz Molnar Allemand
 VU DU PONT Arthur Miller Français
 NEVER TOO LATE S. Arthur Long Anglais
 CATCH ME IF YOU CAN J. Weinstock and W. Gilbert Anglais
 QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? Edward Albee Français

Représentations - 197 - Performances - Assistance - 28,955 - Attendance

TOURNEES

QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? Sherbrooke, Québec, Trois-Rivières, Drummondville, Victoria, Ste-Thérèse

VU DU PONT

SAISON - 1967 - SEASON
THE DIARY OF A MAD MAN
DER METEOR
LA MAIN PASSE
NEVER TO LATE
ANY WEDNESDAY
THE KNACK
Représentations - 133 - Performances - Assistance - 11,365 - Attendance

Gogol Anglais
Duerrenmatt Allemand
Georges Feydeau Français
S. Arthur Long Anglais
Muriel Resnick Anglais
Ann Jellicoe Anglais

SAISON - 1968 - SEASON
MURDER MY LOVE
DIE HOSE
LA TERCERA PALABRA
A WIFE IN THE HAND
STAIRCASE
AM AHL ET LES VISITEURS DU SOIR

Jack Crisp Anglais
Carl Sternheim Allemand
Alejandro Casona Espagnol
Jack Crisp Anglais
Charles Dyer Anglais
Gian Carlo Menotti Français

Représentations - 185 - Performances - Assistance - 18,825 - Attendance

TOURNEES

A WIFE IN THE HAND HemisFair '68, San Antonio Texas.
AM AHL ET LES VISITEURS DU SOIR Joliette

SAISON - 1969 - SEASON
BESSER DIE EIGENE FRAU IN DER HAND
A WIFE IN THE HAND
THAT SPRING THING
THE AMOROUS FLEA

Crisp/Roome German
Jack H. Crisp English
Jack H. Crisp English
(Book) G. Devine
(Music) B. Montgomery

DELICATE BALANCE
DAS OFFER HELENA
AM AHL ET LES VISITEURS DU SOIR

Edward Albee English
Hildesheimer English
Gian Carlo Menotti Français

Représentations - 161 - Performances - Assistance - 19,499 - Attendance

TOURNEES

THE AMOROUS FLEA
(High Schools of the Protestant School Board of Montreal)

SAISON - 1970 - SEASON
ALLES IM GARTEN
DER PREIS
LUV
THE PRICE
LA PUCE AMOUREUSE

Edward Albee German
Arthur Miller German
Murray Schisgal English
Arthur Miller English
(livret) G. Devine Français
(Musique) B. Montgomery

BEI TAG UND BEI NACHT
Représentations - 238 - Performances - Assistance - 34,132 - Attendance

Fritz Eckhardt German

TOURNEES

LA PUCE AMOUREUSE Centre National des Arts, Ottawa
THE AMOROUS FLEA Centre Culturel, Cowansville
NEVER TOO LATE (A. Summer Long) Théâtre du Canada, Terre des Hommes
THE PRICE Théâtre Port-Royal, Place des Arts

SAISON - 1971 - SEASON
DIE AUGENBINDE
MOUMOU
A DELICATE BALANCE
THE SECRETARY BIRD

Siegfried Lenz German
Jean de Létraz Français
Edward Albee English
William Douglas English
Home English
Edward Albee Français
Friedrich Français
Dürrenmatt Français
Erwin Potitt German

DELICATE BALANCE
PLAY STRINDBERG

DER LIEBE GOTT WIRD SICH KUEMMERN

Spectacle pour enfants:
DARK OF THE MOON

Richardson & Berney English
Lomer Gouin Français
Georges Neveu Français
Chris Wiggins English
" " Français

L'IMBECILE
LE CANARI
SINBAD AND THE MERMAID
SINBAD ET LA SIRENE

TOURNEES

DELICATE BALANCE Place des Arts et Grand Théâtre de Québec
PLAY STRINDBERG Centre National des Arts, Ottawa
DRAMA BEHIND THE OPERA Roberson Centre, Binghamton, N.Y.
Représentations - 179 - Performances - Assistance 31,276 - Attendance

SAISON - 1972 - SEASON
DAS GELD LIEGT AUF DER BANK
WAIT UNTIL DARK
DU COTE DE CHEZ L'AUTRE
DEAR LIAR
HOW THE OTHER HALF LOVES
LOVERS
JEU SET ET MATCH
THE MAN MOST LIKELY TO . . .
EIN MANN IST SOEBEN ERSCHOSSEN
WORDEN

Curth Flatow German
Frederic Knott English
Francis Veber Français
Jerome Killy English
Alan Ayckbourn English
Brian Friel English
Anthony Shaffer Français
Joyce Rayburn English
Jaime Salom German

TOURNEES

DU COTE DE CHEZ L'AUTRE
HOW THE OTHER HALF LOVES
Les Operas

North Hatley
Le Piggery
Port-Royal
Place des Arts
North Hatley
et Québec Salle Louis Frechette

OPERAS
LE TELEPHONE
LA SERVA PADRONA

Jean Carlo Menotti Français
Pergolese Espagnol

*Donateurs qui ont généreusement contribué
à la campagne de souscription 1972-1973*

DONATEURS — DONORS

*Donors who have generously contributed to
the 1972-1973 Fund Raising Campaign*

PATRONS

Anonymous
The Canada Council
Le Conseil des Arts de la région
Métropolitaine de Montréal
Fondation Du Maurier

GOUVERNEURS/GOVERNORS

Claude C. Beaubien
Paul Bienvenu
Guy Chabot
Lucien Rolland
Dieter Stinnes
Consulat Général de la République
Fédérale d'Allemagne

BIENFAITEURS/BENEFACTORS

J. Armand Bombardier
Aluminium du Canada Ltée.
Ampak Ltd.
Avon Products of Canada
Dr. Brabander Joachim
Gérald Bronfman
Byers Donald N.
Bank of Montreal
Bell Canada
Birks Family Foundation
B.P. Canada
Belzille Herve
Paul Bienvenu
Joachim Carton
Hon. Lionel Chevrier
Ross T. Clarkson
Frank B. Common
Me Philippe Cutler
Canadian Hoechst Ltd.
Canadian Liquid Air Ltd.
Clark Traffic Services Ltd.
Credit Foncier Franco-Canada
CJMS
Omer De Serres
Dionne Spinning Inc.
Gillette of Canada
Gulf Oil Canada
F.H. Godin
Household Finance Corp. of Canada
Herman Fortier Inc.
Iron Ore Cie of Canada
Johnson Wire Weaving
Robert A. Laidlaw
Herbert H. Lank
Raymond Lette
La Brasserie Molson
La Brasserie Labatt
Murray Lapin
Robert Laidlaw
Bernard Laviguer
Theodore R. Meighen
Marine Industries Ltd.
Montreal Shipping Co. Ltd.
March Shipping
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation

McLaughlin Earle
Nesbitt, Thomson And Cie Ltd.
Northern Electric Cie Ltd.
G. M. Patry Ltd.
Procor Ltd.
Papachristidis Co.
Quebec North Shore & Labrador Railway Co.
Reynolds Aluminium Co. of Canada
Simpsons Sears Ltd.
Sicard Inc.
Steinberg's Ltd.
The Gazette
The Royal Bank of Canada
Texaco Canada Ltd.
The Mutuel Life Assurance Cie of Canada
Marcel Vincent (Bell Telephone)
Weider Sports Equipment Co. Ltd.

**DONS DE SOUTIEN
SUSTAINING MEMBERS**

Mr. Bram Appel
Mr. M. J. Besso
Mr. L. E. Boissonnault
Bureau des tarifs du Québec
Roland Beaulieu
Banque Provinciale
Bata Industries
Henderson Black
Birk (Henri Birks)
Frank E. Case
Canadian New Zealand Casings Ltd.
Canada Steamship Lines Ltd.
Canadian Imperial Bank of Commerce
Champlain Oil Products Ltd.
Colibri Furniture Inc.
Max Cohen
Warren Chippindale
Dobson T. S.
Roger De Serres
David Bloom & Co.
Marcel Elephant
T. Eaton
Empire Dehydrated Products Ltd.
Erco Industries Aviation
Dr. Calixte Favreau
J. L. Foley
Norman H. Fowler
Germer Holdings Corporation
Geoffrion Robert & Gelinas
Guillon Designers Inc.
Hoffman La Roche
Henderson Black
Harper Colonel Ralph
Illusion Hosiery
Walter Klinkhoff
Lightolier
Liquid Carbonic
Long About Engineering Ltd.
Philippe Langlois
Paul Larocque
La Société Canadienne de Sel Ltée
La Société des Artisans
A. Leduc
Maurice Laurin
Montreal Trust
Marathon Realty
R. J. Merrill

Mignault R. D.
A. M. Minnion
Ralph S. Misener
Morris MacKenzie
Georges H. Mercier
Northern Floowing Co. Ltd.
Ogilvie Floor Mills
Premier Leather Goods
Price Waterhouse
Ralston Purina of Canada
Ronalds Reynolds & Co. Ltd.
Roy Clouston & Sons
A. H. Robins Cie of Canada
Scott Misener Steamship
Springdale Mills Ltd.
Simon Cigar Cie
Harold C. Shaw
The Ritz Carlton
The Royal Bank of Canada
Tietolman Jack
Roger Veilleux
Laird Watt
Walker manufacturing

**DONS DE CONTRIBUTION
CONTRIBUTION MEMBERS**

Jean Beauchemin
Bourse de Montréal
British Columbia Packers Ltd.
André Bachand
Roger L. Beaulieu
Munro Brown
Canadian Schenley Distilleries
Catelli Habitant Ltée
Canadian solitated Lithograph
Desourdy Construction
Dufresne Construction
Delagrave Pierre
Pierre Frchette
Philip B. French
Faucher & Fils Ltée
Charles & Frost & Co.
Gagnon Jacques
Henderson Furniture Ltd.
Immeubles St-Roch Inc.
A. W. Kyles Co. Ltd.
A. C. Leslie Et Co.
Jeanne Landry
Alan C. Lindsay
Lockweld & Forge Products Ltd.
Lumiart Ltd.
Morgan Ostiguy & Hudson
L. McKenty
Robert Morrow
McAllister Towing Ltd.
Edward H. Malouf
Pringle & Son Ltd.
Robert Morse Corp Ltd.
Rousseau Metal Inc.
Sarah G.E. Starke
Stuart Ltée
Seepp's Sausage & Delicatessen Inc.
W. S. Tyndale
U.A.P. Inc.
Weldco Inc.
Xeros of Canada Ltd.



LEN WATT - Born in Dunferline, Scotland, Mr. Watt is well known to La Poudriere audiences for his numerous performances at the theatre. Among others, he has played in Edward Albee's "Who's afraid of Virginia Woolf?" and "Delicate Balance", Arthur Miller's "The Price"; S. Arthur Long's "Never too Late"; in "The Amorous Flea", displaying his great versatility as a singer and dancer; Jack H. Crisp's "Murder My Love", "A Wife in the Hand" and Murray Schisgal's "Luv". Mr. Watt entered professional theatre seriously after meriting 3 best actor awards in the Dominion Drama Festivals (Quebec Region) with the Hertel, Mountain Theatre. His film work includes some 20 productions for Canada's National Film Board. Canada television viewers have seen Mr. Watt in over 50 dramatic roles on CBC TV. Mr Watt last appeared in "How The Other Half Loves" and "The Man Most Likely To . ." at Place des Arts.



JEANNINE BEAUBIEN DUQUÉ - Playing the part of Shirley, marks Miss Beaubien's sixth appearance on La Poudriere's stage.

It all began in '68 when she played the lead Marga in La Poudriere's Spanish production "La Tercera Palabra" for which she received raving from the press. The production travelled to San Antonio Texas World's Fair, together with Jack H. Crisp's "A Wife in the Hand", in which she played a young pregnant wife. Jeannine Beaubien also played the same part in German, her fourth language. In 1970, she will be remembered for her charming portrait of Georgette in "The Amorous Flea" which played at the National Art Center in Ottawa for a full summer season having opened first at La Poudriere. She also performed in Menotti "Amahl and the Night Visitors" as a dancing shepherdess.

Having lived for two and a half years in Madrid, Jeannine Beaubien Jr. is now back in Montreal, a proud mother of 18 month daughter, and she is ready to mix both careers. She has played the lead in the Theatre's Spanish production "Tengo Un Million" last March.



KENNETH DIGHT - was trained at the Bristol Old Vic School and subsequently played leading roles in most of the major repertory companies in England. From 1960-62 he was a leading member of the BBC Drama Repertory Company. After coming to Canada in 1966, he has played at the Manitoba Theatre Centre, the Shaw Festival, Theatre New Brunswick and the Citadel Theatre Edmonton where he recently played Prospero in "The Tempest" under Tony van Bridger's direction. "The Man Most Likely To . ." marks his 4th production at La Poudriere, the other being "The Secretary Bird", "How The Other Half Loves" and "Dear Liar" in which he co-starred with Jane Casson last summer.



HOWARD HUGHES - Born in England, pursued his formal education first in Toronto and then at Bishop's University in Lennoxville where he was graduated with a B.A. degree in Dramatic Arts and literature. He was extremely active during his undergraduate career and played many major roles, among which; Petruchio in Shakespeare's Taming of the Shrew and Mosca in Volpone by Ben Jonson. He performed with the Quebec City Summer Stock Theatre during the summer of 1972 and is now making his professional debut with La Poudriere as Gilles Cadwallader in "The Man Most Likely To" . .



JEANINE C. BEAUBIEN - (see page 15) Most recently madame Beaubien has directed Two Mini Operas this summer as well as our french production "Jeu Set Et Match". She last appeared in "How The Other Half Loves".

THE MAN MOST LIKELY TO. . .

a comedy

by Joyce Rayburn

Directed by Jack H. Crisp

CAST:

VICTOR CADWALLADER *Len Watt*
JOAN CADWALLADER *Jeanine Beaubien*
SHIRLEY HUGHES *Jeannine Beaubien Jr.*
MARTIN MORLEY *Kenneth Dight*
GILLES CADWALLADER *Howard Hughes*

Produced by Jeanine Beaubien

Set design Guy Beauregard
Lighting Michel Corbeil
Stage Manager Serge Marquis
Supervisor Marcel DuPlessis

There will be two ten minute intermissions



JACK H. CRISP, Director, probably inherited his interest in the theatre from his parents, both of whom worked in professional theatre in Britain. As a result, Mr. Crisp spent much of his childhood assisting in many phases of theatre production.

During World War Two Mr. Crisp served with the RAF and, between operational tours, was called upon to organize and direct plays for the Armed Forces. Upon his release from the service, he returned to the London theatre scene. After working with several productions, he was engaged as Assistant to one of Britain's foremost theatre directors and, subsequently, received superb training in the art of directing a wide variety of productions.

Mr. Crisp came to Canada in 1949 and shortly afterwards was given the opportunity to direct the MRT production of "Visit to a Small Planet". The production was an instant success and proved to be the forerunner of many more Crisp-directed MRT hits.

In 1961, when MRT lost its theatre and was obliged to close, Jeanine Beaubien invited Mr. Crisp to direct "Prudence Spurns a Wager" at La Poudriere. This production was followed by a long line of successes; twenty seven hits, most recent of which are the 1972 crop, namely "The Man Most Likely To. . .", "How the Other Half Loves", and "Wait Until Dark".

Mr. Crisp has also written several successful plays, six of which were presented by CBC. His first stage play, "Murder My Love" opened at La Poudriere in 1968 for a scheduled three week run and was held over five weeks. This was followed by "Wife in the Hand", which again was written for the Montreal International Theatre with specific actors in mind. The production had its World Premiere at Hemisphere '68, San Antonio, Texas and then ran at La Poudriere for a record breaking 121 performances. The German language version was successfully presented in 1969 and the French language version is currently being prepared. The original English version is now being published as part of a collection of Canadian plays.

In the summer of 1969, Mr. Crisp's third stage play, "That Spring Thing" enjoyed a successful run at La Poudriere. The scheduled farce "Who's Hoome?" had to be shelved due to casting difficulties but will appear at a later date. In addition to "Plan a Little Murder", Mr. Crisp has also written a new comedy "Love Thy Neighbour" which is scheduled to world premiere at La Poudriere on July 3rd.



Royal Trust
Canada's largest trust company



**La plus importante société
de trust du Canada**

Trust Royal

TRUST ROYAL TRUST



MARS 73 - TENGO UN MILLON (ESPAÑOL)
DECOR GUY BEAUREGARD

Simpsons

*Elizabeth Arden
Salon*

The perfect evening
begins in the Eliza-
beth Arden Salon.
Yours at Simpsons
only - Downtown,
Fairview, and Les
Galeries d'Anjou.



Un mariage réussi
commence au Salon
Elizabeth Arden . . .
Chez Simpsons seu-
lement, en ville, à
Fairview et aux Ga-
leries d'Anjou.

Labatt

BRASSÉE AU QUÉBEC PAR
LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE

HOMMAGE
AU THÉÂTRE
DE LA POUDRIÈRE

Maison Placements Canada Inc.

Co-fondatrice des apprentis
de La Poudrière

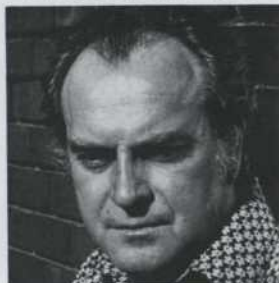


ANN WICKHAM

Co-founder of La Poudrière
apprentices

APPRENTIS — APPRENTICES

Directeur des apprentis de
La Poudrière pour 1973



SEPTIMIU SEVER

Director of La Poudrière
apprentices for 1973

COURS OFFERTS:

Diction - Voix - Expression corporelle - Etudes de scène - Interprétation et improvisation - Yoga.

COURSES OFFERED

Diction - Voice - Body movement - Scene studies - Interpretation and improvisation - Yoga.

Des conférences seront données sur les sujets suivants:

Mise en scène - Histoire du théâtre - Décors - Maquillage - Régie.

Lectures will be given on the following subjects:

Directing - History of the theatre - Set design - Make up and stage managing.

Les professeurs: - The Professors:

Ann Wickham, Septimiu Sever, Jeanine Beaubien, Robert Ozares, Erastia Sever, Helene Beauchamp

PREMIER TRIMESTRE

Du 22 avril au 9 juin (8 semaines) frais de scolarité \$100.

DEUXIEME TRIMESTRE

Du 14 juin au 25 août (10 semaines) frais de scolarité \$150.

TROISIEME TRIMESTRE

Du 4 septembre au 27 octobre (8 semaines) frais de scolarité \$100.

FIRST TERM

April 22nd to June 9th (8 weeks) fee \$100.

SECOND TERM

June 14th to August 25th (10 weeks) fee \$150.

THIRD TERM

September 4th to October 27th (8 weeks) fee \$100.

*** Seront choisis parmi les meilleurs élèves du troisième trimestre les candidats pour travailler au spectacle de Noël. Les répétitions auront lieu au cours des mois de novembre et décembre.

*** The most promising students in the 3rd term will be chosen to work on our Christmas production.

Toute inscription doit être accompagnée d'un Curriculum Vitae et d'une photo. Pour toute information téléphoner 526-0821

All application should include a Curriculum Vitae and a photograph. For further information call 526-0821



La Brasserie **MOLSON**

BIOGRAPHIE

En 1958, Madame Beaubien a rénové La Poudrière de L'Île Sainte-Hélène et l'a transformée en théâtre. Elle a fondé la compagnie de La Poudrière Le Théâtre International de Montréal dont elle est directrice artistique depuis 1958.



JEANINE C. BEAUBIEN
Directrice artistique
Artistic director

Sur la scène on a pu la voir dans "La Reine et les Insurgés" d'Hugo Betti; "L'Homme, la Bête et la Vertu" de Pirandello; les pièces de langue anglaise: "Man, Beast and Virtue"; "Slightly Touched"; "Marriage Go-Round"; "Murder My Love"; "Never Too Late"; "A Wife in the Hand"; "That Spring Thing"; les deux dernières pièces ont été écrites spécialement pour elle par M. Jack H. Crisp.

Jeanine Beaubien was the first Canadian woman to receive a Fellowship from the Royal Society of Arts (London, England) In 1966, she was invested Dame of the Military and Hospitalier Order of Saint-Lazarus of Jerusalem and was one of the seventeen Board Members of the National Design Council., 1967-1969. Bishop's University, Lennoxville, granted her its highest honour in awarding her the degree of Doctor of Civil Law, honoris causa.

She has addressed many service clubs and Women's Canadian Clubs, and also spoke for the Neptune Theatre in Halifax. In 1966, she was a Dominion Drama Festival adjudicator for the regions of Quebec and Eastern Ontario and in 1967, for the Maritimes and Newfoundland, in 1971, again for the Eastern Ontario Drama League.

Elle a paru dans de multiples émissions télévisées, comme panéliste et comme comédienne et elle a joué des premiers rôles avec plusieurs autres compagnies théâtrales canadiennes. Elle a prêté sa participation aux entreprises cinématographiques suivantes: L'Office National du Film et le 20th Century Fox, et a également travaillé à la production de Médi-Théâtre au Pavillon de l'Homme et la Santé à Expo 67. Elle apparaîtra dans un film "All In The Family" qui sera présenté dès le mois de mars 73.

Parmi ses mises en scène anglaises et françaises qui lui valurent de chaleureuses critiques *citons "The Rattle of a Simple Man" de Charles Dyer; "The Price" d'Arthur Miller; "Qui a Peur de Virginia Woolf?" d'Edward Albee; et "Staircase" de Charles Dyer; "La Puce Amoureuse" et "The Amorous Flea", (adaptation musicale de l'Ecole des Femmes de Molière), présentée en alternance, en anglais et en français, au Centre National des Arts à Ottawa et à La Poudrière. La production espagnole "La Tercera Palabra" de Alejandro Casona. "La Tercera Palabra" fut présentée conjointement avec la création canadienne "A Wife in the Hand" de Jack H. Crisp à Hémisfair '68, San Antonio, Texas. En 1970 elle met en scène "Jeu Strindberg" qui est présenté subséquemment au Centre National des Arts à Ottawa et en 72 elle fait la mise en scène du célèbre roman policier "Jeu Set Et Match" d'après Anthony Shaffer.

She has translated and recorded children's stories for Columbia Records and performed these works with the Montreal Symphony Orchestra and the Quebec Symphony Orchestra under the direction of Dr. Wilfrid Pelletier. In 1964-65, she was appointed the official narrator for the Montreal Symphony Orchestra Matinées and, as such, participated in 16 concerts.

Son goût pour la musique et l'opéra l'a incité à monter "Amahl et les Visiteurs du Soir" de Gian Carlo Menotti, pour les enfants à l'époque de Noël en 1968 et puis en 1969. En 72, avec la collaboration de Robert Savoie elle mit en scène "La Serva Padrona" ainsi que "Le Téléphone" et les succès obtenus la convainquirent de faire une saison complète d'opéras de chambre qui seront réalisés au cours de l'année 73.

PARMI NOS PRODUCTIONS PASSÉES — AMONGST OUR PAST PRODUCTIONS
1969

"A Delicate Balance"

By EDWARD ALBEE

...The play (and the production staged by Jeanine Beaubien) crackles with wit and friction, quakes with laughter and fright. It troubles deeply, the spectator, for he is forced to conclude by the end of the play that this is not a distorting mirror he has been looking into, it is a flawless reflector and the distortions are in the observer.

...As mother and father, husband and wife, sister and brother-in-law, and as friends of forty-years standing to their neighbours, both Eileen Clifford and Sandy Webster in roles of weather-vanes around whom the storms whirl are both splendid in performances which make steadiness and calm potent dramatic virtues. As the drunken sister and boarder, Denise Pelletier creates a sibylline character downright Byzantine in her reeling splendours.

STROWAN ROBERTSON
The Gazette



Denise Pelletier, Eileen Clifford, Sandy Webster

1971 - DELICATE BALANCE
(version française)



1971 - JEU STRINDBERG
Gilles Pelletier,
Yves Létourneau,
Denise Pelletier



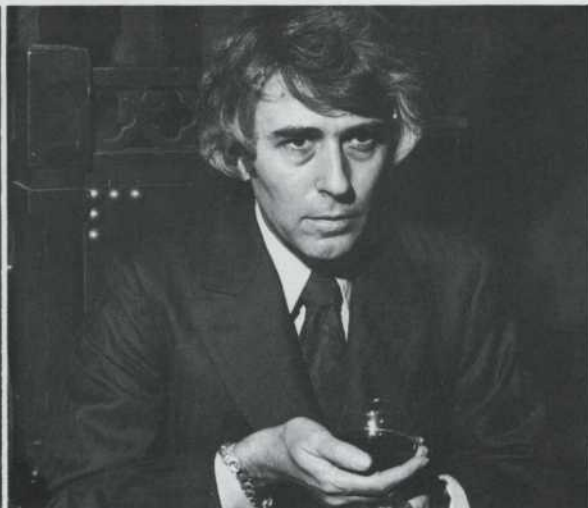
1972 - JEU SET ET MATCH (SLEUTH)



GERARD POIRIER

"Sleuth" est en son genre un petit bijou d'horlogerie préparé de main de maître pour chatouiller la curiosité du spectateur, éprouver son flair et lui procurer des émotions analogues à celles que l'on ressent à la lecture d'un bon policier.

MARTIAL DASSYLVA, LA PRESSE



BENOIT GIRARD

What there remains basically to tell you is whether it works and how well it works.

Well . . . it does work, it certainly does.

ZELDA HELLER, MONTREAL STAR



DEAR LIAR

A superb success

JACOB SISIND, THE GAZETTE

A Gem of sensitivity

MYRON GALLOWAY, MONTREAL STAR

1972 - JANE CASSON - KENNETH DIGHT



1972 - HOW THE OTHER HALF LOVES

KENNETH DIGHT - JOYCE CAMPION - LEN WATT

Ayckbourn gimmick pushes comedy to new heights . . . Jack Crisp's direction the production proceeds with more than requisite precision . . . and indeed, all the cast members deserve commendation.

ZELDA HELLER, MONTREAL STAR



JEANINE BEAUBIEN - KENNETH DIGHT

A sparkling show and one of the funniest comedies in English theatres seen here recently.

JACK KAPICA, GAZETTE

MINI BULLETIN
À L'INTENTION DES GENS PRESSÉS.....

À NOTRE CRÉDIT:

RÉNOVATION de l'historique Poudrière (1822) et transformation en un théâtre (1957) et son entretien depuis.

PRODUCTION de plus de 100 pièces en quinze années, en français, en anglais, en allemand, en espagnol; de même que récitals et concerts.

"LES APPRENTIS DE LA POUDRIÈRE"
Fondé en 1954, nous offrons maintenant à l'année longue des cours d'improvisation, pose de voix et l'expression corporel.

HÔTE de plusieurs congrès, groupements sociaux d'oeuvres de bienfaisance, écoles, camps d'étés, tant américains que canadiens.

ACCUEIL réservé aux nombreux visiteurs, touristes, etc. à la Poudrière.

TOURNÉES dans les écoles.

TOURNÉES: Hémisfair '68, San Antonio, Texas; Centre National des Arts, Ottawa; Terre des Hommes; Place des Arts; Centre Culturel, Cowansville.

LE DÉVOUEMENT (inlassable) des membres de notre Bureau de direction.

À VOTRE CRÉDIT:

L'AIDE précieuse que vous nous avez apportée par le passé et qui a permis toutes les activités dont il est fait mention ci-haut.

FOR THOSE WHO DON'T HAVE TIME
TO READ LONG LETTERS

TO OUR CREDIT:

RENOVATION of historical "La Poudriere" (1822) as a theatre in 1957 and its upkeep.

PRODUCTION of more than 100 plays in fifteen years; in French, English, German, Italian, Spanish. Also recitals and concerts.

LA POUDRIERE APPRENTICES:
Founded in 1964 we now offer year round courses in scene study, voice, mouvement for teen and adults.

HOST to many conventions, fund raising groups, schools, summer camps, from Canada and the United States.

EVERYDAY hospitality offered to numerous visitors at La Poudriere.

TOURS IN SCHOOLS.

TOURS: Hemis Fair '68, San Antonio, Texas; National Arts Centre, Ottawa, Man and His World; Place des Arts, Cultural Centre, Cowansville.

DEDICATED MEMBERS of our Board of Directors.

TO YOUR CREDIT:

YOUR PAST SUPPORT which made the above possible.

1970 — "Der Preis" by Arthur Miller

"Erwin Potitt (Victor Franz), . . . in his moments of anguish and excitement rises to the heights required by the text, Mark Lister as a field-day with the role of old Solomon" . . .

Jacob Siskind, Gazette

"Director Eva Lynn should be commended for a fine piece of work on a play well worth seeing".

Guy Sprung, Montreal Star





THERESE LAPORTE - ROBERT SAVOIE

ANNA CHORNODOLSKA - NALLY MARTIN -
ROBERT SAVOIE**Opera suits La Poudriere**

It is difficult to say when this double bill will be repeated at La Poudriere. I was told that it was something in the nature of an experiment and if the public reaction justifies it, the operas will be given each Sunday through August.

If such public response depends in the slightest degree upon critical reaction, I would like to give the program a very warm endorsement.

By ERIC McLEAN

**Ne manquez pas
notre saison d'Opéra.**

**Do not miss
our Opera Season.**

OPERA DE CHAMBRE**CHAMBER OPERA**

The Old Maid and The Thief	Avril 8, 15, 22	Carlo Menotti
Coffee Cantata	Avril 8, 15, 22	Bach
Bastien et Bastienne	Juil. 1, 8, 15, 22, 29	Mozart
Le Maitre de Musique	Juil. 1, 8, 15, 22, 29	Pergolese
Le Secret de Suzanne	Août 5, 12, 19, 25, 26	Wolf Ferrari
L'Impressario	Août 5, 12, 19, 25, 26	Mozart



REALISES EN COLLABORATION AVEC
PRODUCED IN COLLABORATION WITH

du MAURIER

Matinée 14h.30 — soirée 19h.30

Matinee 2:30 — evening 7:30

THE LION IN WINTER
ELEANOR
QUEEN OF HENRY II





THE BOAC LONDON SUPER SHOW TOUR

TOURNEE THEATRALE A LONDRES AVEC BOAC

These exciting vacations, combining reserved seats to leading plays and musicals, hotel accommodations and air transportation, have long been a popular form of cultural entertainment among Canadian theatre buffs. Until now shows of this sort have been available at popular prices only in New York City.

Air Canada and BOAC have changed all that. Every week, BOAC or Air Canada will fly you from Montreal to London on their immensely popular, SUPER SHOW TOURS, bringing you reserved seats to theatre plays or musicals, hotel accommodation, breakfast, transfers, a host of other astonishing features, and round-trip air transportation to London all for one low inclusive price.

Ces vacances fantastiques comprennent le transport aérien, l'hôtel et des billets pour les meilleurs spectacles. Jusqu'ici, les Canadiens amateurs de bon théâtre ne pouvaient profiter de ce genre de vacances culturelles qu'à New York.

Mais nous avons changé tout ça. BOAC et Air Canada vous offrent maintenant chaque semaine la TOURNEE THEATRALE de Londres, avec des places réservées pour des pièces de théâtre ou des comédies musicales. La chambre d'hôtel et le petit déjeuner, ainsi que les correspondances de l'aéroport à la ville et une multitude d'autres avantages, sont compris avec le billet aller-retour vers Londres, dans un montant global vraiment modique.

**SEE YOUR BOAC TRAVEL AGENT
FOR COMPLETE DETAILS**

**RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS
DE VOTRE AGENT DE VOYAGES BOAC**

 **BOAC**

PRO POUTIM 1973.00.00 X



...un rendez-vous avec le goût.



Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.